



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

6 July 2016

Russian

Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 39-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 13 июня 2016 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бхаттараи..... (Непал)*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье

Содержание

Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов

Пункт 131 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)Пункт 149 повестки дня: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (*продолжение*)Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (*продолжение*)Пункт 151 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике (*продолжение*)Пункт 152 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (*продолжение*)Пункт 153 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

16-09847 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Пункт 154 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго *(продолжение)*

Пункт 156 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти *(продолжение)*

Пункт 157 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити *(продолжение)*

Пункт 158 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово *(продолжение)*

Пункт 159 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии *(продолжение)*

Пункт 160 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали *(продолжение)*

Пункт 161 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке *(продолжение)*

- a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением *(продолжение)*
- b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане *(продолжение)*

Пункт 162 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане *(продолжение)*

Пункт 163 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике *(продолжение)*

Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре *(продолжение)*

Пункт 165 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре *(продолжение)*

Пункт 166 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности *(продолжение)*

Пункт 148 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира *(продолжение)*

Сквозные вопросы (продолжение)

Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира (продолжение)

База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (продолжение)

Региональный центр обслуживания в Энтеббе, Уганда

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (*продолжение*)

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (продолжение)

Пункт 132 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Вопросы, рассмотрение которых отложено

Выражение сочувствия в связи со стрельбой в Орландо, Флорида, 12 июня 2016 года

Завершение работы Пятого комитета во второй части возобновленной семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов

1. Председатель говорит, что в соответствии с правилом 99 (а) правил процедуры Генеральной Ассамблеи Комитет приступит к избранию членов Бюро Комитета на период семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

2. Поскольку Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна все еще продолжает консультации по поводу выдвижения кандидатуры на должность Председателя, проведение выборов на эту должность откладывается.

3. В соответствии с правилом 103 правил процедуры на две должности заместителя Председателя Группой африканских государств и Группой государств Западной Европы и других государств были выдвинуты и одобрены, соответственно, г-н Бурити (Ангола) и г-н Преттерхофер (Австрия), а на должность Докладчика Группой государств Азии и Тихого океана была выдвинута и одобрена г-жа Ли (Сингапур).

4. Поскольку Группа государств Восточной Европы все еще продолжает консультации по поводу выдвижения кандидатуры на должность третьего заместителя Председателя, проведение выборов на эту должность откладывается.

5. Г-н Бурити (Ангола) и г-н Преттерхофер (Австрия) избираются заместителями Председателя, а г-жа Ли (Сингапур) избирается Докладчиком путем аккламации.

6. Председатель сообщает Комитету о том, что окончательные варианты некоторых из представляемых проектов резолюций и решений были неофициально одобрены незадолго до заседания и поэтому являются предварительными и существуют только на английском языке. Учитывая в полной мере резолюции Генеральной Ассамблеи о многоязычии, он отмечает гибкость, проявленную в этой связи Комитетом, с тем чтобы завершить свою работу во второй части возобновленной сессии.

Пункт 131 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение)
(A/C.5/70/L.37)

Проект резолюции A/C.5/70/L.37: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

7. Проект резолюции A/C.5/70/L.37 принимается.

Пункт 149 повестки дня: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (продолжение) (A/C.5/70/L.39)

Проект резолюции A/C.5/70/L.39: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее

8. Проект резолюции A/C.5/70/L.39 принимается.

Пункт 150 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (продолжение) (A/C.5/70/L.34)

Проект резолюции A/C.5/70/L.34: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

9. Проект резолюции A/C.5/70/L.34 принимается.

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике (продолжение) (A/C.5/70/L.40)

Проект резолюции A/C.5/70/L.40: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике

10. Проект резолюции A/C.5/70/L.40 принимается.

Пункт 152 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (A/C.5/70/L.41)

Проект резолюции A/C.5/70/L.41: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

11. *Проект резолюции A/C.5/70/L.41 принимается.*

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (продолжение) (A/C.5/70/L.42)

Проект резолюции A/C.5/70/L.42: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

12. *Проект резолюции A/C.5/70/L.42 принимается.*

Пункт 154 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (продолжение) (A/C.5/70/L.43)

Проект резолюции A/C.5/70/L.43: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго

13. *Проект резолюции A/C.5/70/L.43 принимается.*

Пункт 156 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (продолжение) (A/C.5/70/L.35)

Проект резолюции A/C.5/70/L.35: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти

14. *Проект резолюции A/C.5/70/L.35 принимается.*

Пункт 157 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (продолжение) (A/C.5/70/L.44)

Проект резолюции A/C.5/70/L.44: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

15. *Проект резолюции A/C.5/70/L.44 принимается.*

Пункт 158 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (продолжение) (A/C.5/70/L.45)

Проект резолюции A/C.5/70/L.45: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

16. *Проект резолюции A/C.5/70/L.45 принимается.*

Пункт 159 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (продолжение) (A/C.5/70/L.46)

Проект резолюции A/C.5/70/L.46: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

17. *Проект резолюции A/C.5/70/L.46 принимается.*

Пункт 160 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали (продолжение) (A/C.5/70/L.47)

Проект резолюции A/C.5/70/L.47: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали

18. *Проект резолюции A/C.5/70/L.47 принимается.*

Пункт 161 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (продолжение) (A/C.5/70/L.48)

Проект резолюции A/C.5/70/L.48: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

19. *Проект резолюции A/C.5/70/L.48 принимается.*

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение)
(A/C.5/70/L.38)

Проект резолюции A/C.5/70/L.38: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

20. **Г-жа Ван Бюэрле** (секретарь Комитета) говорит, что во второй строке пункта 15 проекта резолюции следует указать общую сумму в размере «515 067 900 долл. США»; во втором пропуске пункта 15 следует указать сумму «488 691 600 долл. США»; в третьем пропуске — «21 222 900 долл. США»; а в четвертом пропуске — «5 153 400 долл. США».

21. В первой строке пункта 16 следует указать сумму «85 844 650 долл. США».

22. В четвертой строке пункта 17 следует указать долю поступлений в Фонд уравнивания налогообложения в размере «2 406 640 долл. США»; во втором пропуске пункта 17 следует указать сумму «2 041 530 долл. США»; в третьем пропуске — «302 680 долл. США»; а в четвертом пропуске — «62 430 долл. США».

23. Во второй строке пункта 18 следует указать сумму «429 223 250 долл. США»; а во втором пропуске пункта 18 — «42 922 325 долл. США».

24. В четвертой строке пункта 19 следует указать долю государств в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере «12 033 260 долл. США»; во втором пропуске пункта 19 следует указать сумму «10 207 670 долл. США»; в третьем пропуске — «1 513 420 долл. США»; а в четвертом пропуске — «312 170 долл. США».

25. **Г-жа Турель** (Израиль) говорит, что особый подход к бюджету Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) компрометирует Комитет, поскольку в остальных случаях соблюдается принцип консенсуса. Уклонение

от взаимодействия, агрессивное представление проекта резолюции и общая политизация Комитета продолжают из года в год, и это уже стало интермедией в театре абсурда. Подобную тактику нельзя воспринимать как нормальный рабочий процесс. Израиль поддерживает прекрасные отношения с силами по поддержанию мира в этом регионе, включая ВСООНЛ, и продолжает демонстрировать свою твердую политическую и финансовую поддержку миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Ее делегация выражает свою благодарность всем странам, предоставляющим войска, а также всем, кто оказывает помощь в проведении миротворческих операций.

26. Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13 постановляющей части представляют собой попытку привнести политическую повестку дня в обсуждение бюджета. Делегация ее страны просит провести по этим пунктам голосование, заносимое в протокол заседания, и будет голосовать против.

27. **Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении голосования, заносимого в протокол заседания.

28. *По просьбе представителя Израиля по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 13 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/70/L.38 проводится голосование, заносимое в протокол заседания.*

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальдив-

ские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гаити, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

29. *Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/70/L.38 принимаются 94 голосами против 3 при 50 воздержавшихся.*

30. **Г-жа Норман Чалет** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя Соединенные Штаты Америки всецело поддерживают Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане и их важный мандат, использование резолюций, касающихся финансирования, для того чтобы предъявлять претензии к какому-либо государству-члену,

является неправильным с процедурной точки зрения; именно поэтому делегация ее страны выступала против предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи, требующих, чтобы Израиль оплатил расходы, вытекающие из инцидента в Кане в 1996 году. Эти резолюции принимались не на основе консенсуса.

31. Практически со времени основания Организации Объединенных Наций существует практика, согласно которой вопросом урегулирования претензий Организации к государствам занимается Генеральный секретарь. Использование резолюций, касающихся финансирования, для урегулирования проблем является неприемлемым, политизирует работу Комитета, и таких ситуаций следует избегать. Исходя из этого, делегация страны оратора проголосовала против.

32. **Г-н Плантинг** (Нидерланды), выступая от имени государств — членов Европейского союза, говорит, что государства-члены обеспокоены тем, что по данному проекту резолюции не было достигнуто консенсуса, а также тем, что в работу Комитета вносятся политические моменты.

33. Государства-члены воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 13, поскольку они считают данный текст неприемлемым в контексте финансирования ВСООНЛ. Более широкие политические аспекты упомянутых событий, включая инцидент в Кане, подробно обсуждались на пленарных заседаниях Ассамблеи в апреле 1996 года и отражены в резолюции 50/22 С; тогда государства-члены четко изложили свою позицию.

34. Государства-члены предпочли бы, чтобы консультации Комитета по этому вопросу ограничивались бюджетными аспектами финансирования ВСООНЛ. Тем не менее они проголосуют за проект резолюции в целом, поскольку он предоставляет Временным силам ресурсы, необходимые для выполнения ими их важного мандата.

35. **Председатель** говорит, что поступила просьба провести заносимое в протокол заседания голосование по проекту резолюции A/C.5/70/L.38 в целом с внесенными в него устными поправками.

36. *Проводится голосование с занесением в протокол заседания по проекту резолюции*

ции A/C.5/70/L.38 в целом с внесенными в него устными поправками.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Черно-

гория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Никто не воздержался.

37. *Проект резолюции A/C.5/70/L.38 с внесенными в него устными поправками принимается 146 головами против 3, при этом никто не воздержался.*

38. **Г-н Франсис** (Ливан) говорит, что делегация его страны выражает признательность тем странам, которые проголосовали за проект резолюции, в частности членам Группы 77 и Китая, Организации Исламского сотрудничества и Лиги арабских государств. Правительство его страны высоко оценивает вклад, который Силы вносят в дело мира и стабильности с самого момента их создания в 1978 году, особенно в свете последних событий в регионе, и выражает свою признательность странам, предоставляющим войска ВСООНЛ. Он высоко оценивает прекрасные отношения между ВСООНЛ и ливанской армией.

39. Формулировка четвертого пункта преамбулы и пунктов 4, 5 и 13 постановляющей части не является политической по своему характеру, поскольку в них содержится лишь призыв к Израилю выполнить предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, согласно которым он обязан выплатить Организации компенсацию в объеме 1 117 005 долл. США за бомбардировку комплекса Организации Объединенных Наций в Кане в 1996 году, в результате которой была уничтожена штаб-квартира ВСООНЛ, а также погибли невинные ливанские граждане. Указанная компенсация будет целиком направлена на возмещение ущерба, нанесенного собственности Организации Объединенных Наций; ни ливанское государство, ни родственники жертв среди гражданского населения компенсаций не получают. Поскольку этот вопрос носит исключительно финансовый характер, он, естественно, входит в компетенцию Пятого комитета.

Пункт 162 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (продолжение) (A/C.5/70/L.49)

Проект резолюции A/C.5/70/L.49: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане

40. *Проект резолюции A/C.5/70/L.49 принимается.*

Пункт 163 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (продолжение) (A/C.5/70/L.36)

Проект резолюции A/C.5/70/L.36: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике

41. *Проект резолюции A/C.5/70/L.36 принимается.*

Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (продолжение) (A/C.5/70/L.50)

Проект резолюции A/C.5/70/L.50: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

42. *Проект резолюции A/C.5/70/L.50 принимается.*

Пункт 165 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (продолжение) (A/C.5/70/L.51)

Проект резолюции A/C.5/70/L.51: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре

43. *Проект резолюции A/C.5/70/L.51 принимается.*

Пункт 166 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности (продолжение) (A/C.5/70/L.52)

Проект резолюции A/C.5/70/L.52: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности

44. *Проект резолюции A/C.5/70/L.52 принимается.*

Пункт 148 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/70/23)

Сквозные вопросы (продолжение)
(A/C.5/70/L.53)

Проект резолюции A/C.5/70/L.53: Сквозные вопросы

45. *Проект резолюции A/C.5/70/L.53 принимается.*
Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира (продолжение)
(A/C.5/70/L.54)

Проект резолюции A/C.5/70/L.54: Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

46. *Проект резолюции A/C.5/70/L.54 принимается.*
База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (продолжение) (A/C.5/70/L.55)

Проект резолюции A/C.5/70/L.55: Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия

47. *Проект резолюции A/C.5/70/L.55 принимается.*
Региональный центр обслуживания в Энтеббе, Уганда (A/C.5/70/L.56)

Проект резолюции A/C.5/70/L.56: Финансирование Регионального центра обслуживания в Энтеббе, Уганда

48. *Проект резолюции A/C.5/70/L.56 принимается.*

49. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению информацию, содержащуюся в записке Генерального секретаря о финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию

мира, Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия и Регионального центра обслуживания в Энтеббе, Уганда (A/C.5/70/23), в которой, в соответствии с процедурами пропорционального распределения, установленными в резолюции 50/221 В Генеральной Ассамблеи, указаны объемы ресурсов, которые будут пропорционально выделяться на каждую миротворческую миссию, включая пропорциональную долю в финансировании вспомогательного счета, Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций и Регионального центра обслуживания.

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (продолжение)

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (продолжение) (A/C.5/70/L.57)

Проект резолюции A/C.5/70/L.57: Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

50. *Проект резолюции A/C.5/70/L.57 принимается.*

Пункт 132 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Вопросы, рассмотрение которых отложено (A/C.5/70/L.58)

Проект решения A/C.5/70/L.58: Вопросы, рассмотрение которых отложено

51. *Проект решения A/C.5/70/L.58 принимается.*

Выражение сочувствия в связи со стрельбой в Орландо, Флорида, 12 июня 2016 года

52. **Председатель, г-жа Турель (Израиль), г-н Франсис (Ливан), г-жа Вайратпанит (Таиланд),** выступая от имени Группы 77 и Китая, **г-н Кисока (Объединенная Республика Танзания),** выступая от имени Группы африканских государств, **г-н Вранлас (наблюдатель от Европейского**

союза), г-жа Ян Лиан (Китай), г-н Имада (Япония), г-н Гарсия Ланда (Мексика) и г-н Кандил (Египет) выражают сочувствие правительству Соединенных Штатов Америки в связи с недавней стрельбой в Орландо, Флорида.

53. **Г-жа Коулман (Соединенные Штаты Америки)** благодарит Председателя и все делегации, которые выразили соболезнования в связи со стрельбой в Орландо.

Завершение работы Пятого комитета во второй части возобновленной семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи

54. **Г-жа Вайратпанит (Таиланд),** выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что несмотря на то, что обсуждение вышло за рамки сроков, установленных для второй части возобновленной сессии, Комитет тем не менее завершил свою работу значительно раньше, чем на предыдущих сессиях, и продемонстрировал образцовый пример сотрудничества, гибкости и готовности к компромиссу в последние недели обсуждений. Оратор выражает надежду на то, что уроки, извлеченные в ходе нынешней сессии, будут способствовать улучшению работы Комитета в будущем.

55. Принимая во внимание возрастающую сложность миротворческих операций и большие жертвы, на которые вследствие неблагоприятной ситуации вынуждены идти миротворцы, Группа приветствует принятие проекта резолюции по сквозным вопросам. С тем чтобы обеспечить соблюдение, а также эффективное и результативное выполнение мандатов директивных органов, в него включены положения, касающиеся представления бюджетов и финансового управления, а положения, касающиеся кадровых вопросов, призваны обеспечить должное представительство стран, предоставляющих войска, и женщин в операциях по поддержанию мира. В этом документе также определены оперативные потребности в части обеспечения транспарентности различных технологических проектов; своевременного возмещения странам, предоставляющим войска, расходов на принадлежащее контингентам имущество; изучения новаторских путей расширения закупок из развивающихся стран и стран с переходной экономикой; а также разработки планов реализации преимуществ для инициатив в области полевой поддержки и обслуживания, в том числе в

рамках Глобальной стратегии полевой поддержки. Группа особенно высоко оценила принятие важнейших мер по обеспечению полной реализации политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, вследствие чего были расширены рамки этой политики, которая теперь охватывает не только военный, полицейский и гражданский персонал Организации Объединенных Наций, но и силы, не относящиеся к Организации Объединенных Наций, но действующие на основании мандата, утвержденного Советом Безопасности, и призвана обеспечить, чтобы информация о предполагаемых случаях сексуальных надругательств включалась в будущие доклады.

56. Группа приветствует принятие проекта резолюции по вопросу о финансировании Регионального центра обслуживания в Энтеббе (Уганда), который впервые по просьбе Генеральной Ассамблеи рассматривался отдельно от других сквозных вопросов, касающихся миротворческих операций, в знак признания его управленческой и оперативной независимости. В связи с этим Группа с нетерпением ожидает перевода в Региональный центр обслуживания Объединенной службы учебной подготовки, намеченного на 1 января 2017 года. Вместе с тем Группа выразила сожаление по поводу того, что не было достигнуто никакого соглашения относительно завершающих миротворческих миссий, хотя предлагались новые нестандартные подходы к решению вопроса о выплатах из бюджетов завершающих миротворческих операций, особенно по требованиям стран, предоставлявших воинские и полицейские контингенты.

57. Кроме того, Группа обеспокоена наличием в бюджете по программам на период 2016–2017 годов положений об оказании поддержки осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития. Группа надеется, что Генеральный секретарь своевременно представит всеобъемлющее предложение относительно эффективного содействия реализации обоих упомянутых документов в соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей, соответствующими правилами и положениями и сложившейся бюджетной практикой. Данный вопрос не терпит отлагательств. Наконец, Группа надеется, что темп

работы, заданный на текущем заседании, удастся сохранить в ходе семьдесят первой сессии Ассамблеи.

58. **Г-н Кисока** (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Комитету следует и впредь совершенствовать методы своей работы и вырабатывать новые подходы, которые в дальнейшем позволят заканчивать заседания в отведенное время. Группа надеется, что Генеральный секретарь и руководство используют директивные указания и выделенные на миротворческую деятельность средства для обеспечения своевременного выполнения мандатов. В проектах резолюций, принятых Комитетом, отдельные положения касаются конкретных миссий, в частности, подчеркивается необходимость оказания поддержки избирательному процессу в Гаити, Демократической Республике Конго и Сомали, а также применения технологий в работе миротворческих миссий, включая Миссию Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС).

59. В ходе будущих сессий Комитету следует уделять больше внимания вопросу о выходных пособиях для персонала на местах и о пакете мер административной и бюджетной поддержки Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), особенно в части возмещения расходов на воинские контингенты и другие элементы материально-технической поддержки, с тем чтобы эти меры соответствовали ресурсам, выделяемым на проведение миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Группа также с нетерпением ожидает рассмотрения всеобъемлющего предложения относительно реорганизации Отделения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе.

60. Группа одобряет принятие решения о выделении Департаменту по политическим вопросам ресурсов для укрепления потенциала в области посредничества: следует прежде всего увеличивать инвестиции в превентивную дипломатию и посредничество, а не на миротворческую деятельность. Группа с нетерпением ожидает новых предложений Генерального секретаря об укреплении работы Организации в этих областях в соответствии с установленными бюджетными процедурами. Она не поддерживает необоснованные просьбы о выделении ресурсов в рамках процедуры предоставления

полномочий на принятие обязательств: Консультативному комитету следует уделять таким запросам пристальное внимание.

61. В связи с пересмотром графика и методов работы Пятого комитета необходимо будет проанализировать методы работы связанных с ним органов. Хотя Группа одобряет текущий режим работы Комитета, в контексте комплексной активизации работы Генеральной Ассамблеи эта тема остается открытой для обсуждения, в частности вопросы об увеличении продолжительности заседаний Консультативного комитета и пересмотре условий службы его членов. Дополнительные расходы, связанные с изменением текущего порядка работы Пятого комитета, должны нести государства-члены, с пониманием того, что календарный год имеет свои пределы и что пересмотр программы работы Комитета не отразится на том, как делегации ведут себя в ходе обсуждения. Группа не поддерживает практику использования ненужных тактических приемов в отношении некоторых членов Группы, к которой прибегает ограниченное число делегаций, поскольку такая практика создает атмосферу недоверия и подрывает рабочие отношения. Даже в тех случаях, когда возникают разногласия, упомянутым делегациям следует проявлять такое же уважение к взглядам, замечаниям и суверенитету членов Группы, какое демонстрировалось по отношению к ним самим.

62. **Г-н Врайлас** (Наблюдатель от Европейского союза) говорит, что государства — члены Европейского союза сохраняют приверженность делу поддержания мира как ключевого направления деятельности Организации Объединенных Наций и ценят партнерские отношения, существующие между Секретариатом, странами, предоставляющими войска, и принимающими странами, а также странами, делающими взносы. Оратор дает высокую оценку упорному труду всех сотрудников Организации Объединенных Наций, занимающихся нелегким делом — поддержанием мира, — и отдает дань уважения тем, кто погиб, находясь на службе в миротворческих миссиях Организации Объединенных Наций.

63. Главным итогом переговоров между членами Комитета стало то, что миротворческие миссии располагают необходимыми финансовыми ресурсами для продолжения своих операций без ущерба

для выполнения мандатов. Европейский союз придает большое значение строгой бюджетной дисциплине и использованию ресурсов на эффективной, действенной, подотчетной и прозрачной основе — эти принципы имеют первостепенное значение для всех.

64. Оратор приветствует принятие проекта резолюции по сквозным вопросам, поскольку оно свидетельствует о решимости Комитета предоставить практические указания по главным темам, имеющим большое значение для эффективной деятельности миротворческих миссий. Так, в этом документе содержится комплекс положений, касающихся политики нулевой терпимости в отношении сексуальных надругательств, которые бросают тень на доброе имя всей Организации, а также предусмотрены необходимые инструменты для обеспечения их соблюдения.

65. Как неоднократно подчеркивал Европейский союз, одной из основных обязанностей всех государств-членов является выплата начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий, поэтому Европейский союз сожалеет о том, что не удалось достичь консенсуса по давнему вопросу о возмещении государствам-членам финансовых взносов и о выплатах по требованиям стран, предоставляющих войска, в связи с завершенными миротворческими операциями. Тем не менее Европейский союз уверен, что этот вопрос будет урегулирован на семьдесят первой сессии Ассамблеи.

66. Комитет снова не смог завершить свою работу в установленные сроки, и это свидетельствует о том, что четыре недели, выделяемые в рамках второй части возобновленной сессии, — недостаточный срок для рассмотрения сложных вопросов, которыми занимается Комитет, и утверждения отдельных бюджетов миротворческих операций. Кроме того, расписание заседаний Пятого комитета и Комитета по программе и координации в нынешнем виде не позволяет эффективно организовать работу Пятого комитета, что приводит к задержкам в процессе принятия важных решений и необходимости искать затратные и сложные обходные пути для проведения переговоров и принятия административных решений в последнюю минуту перед началом нового бюджетного периода в ущерб работе обоих комитетов. Следует также обратить внимание

на последствия неопределенности, возникающей в результате задержек с утверждением бюджетов Организации Объединенных Наций, для персонала, доходы которых зависят от соответствующих решений, а также для набора новых сотрудников и планирования закупочной деятельности.

67. Что касается структурного решения проблемы сохраняющихся задержек с утверждением бюджетов миротворческих операций, то Европейский союз считает, что продолжительность второй части возобновленной сессии должна составлять пять-шесть недель: с начала мая по середину июня, причем время окончания должно быть четко закреплено в соответствующей политике. В связи с этим оратор настоятельно рекомендует Председателю Комитета призвать Председателя Генеральной Ассамблеи, заместителя Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и Сопредседателя Специальной рабочей группы по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи решить проблемы, связанные с методами работы Комитета. И наконец, делегация Европейского союза хотела бы выяснить вопрос о том, почему до 2011 года обычной практикой Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам было выпускать доклады о финансировании миротворческих операций в течение только первых четырех месяцев года.

68. **Г-жа Ян Лиян** (Китай) говорит, что своевременное завершение Комитетом своей работы в рамках основной части сессии и первой части возобновленной сессии, а также завершение работы во второй части возобновленной сессии раньше, чем в предыдущие годы, свидетельствует об успехе усилий по повышению эффективности работы, принятых Председателем Комитета, его должностными лицами, секретариатом и координаторами. Отметив, что Комитет согласовал общий бюджет миротворческих операций на 2016/17 год в размере около 8 млрд. долл. США, оратор выражает надежду на то, что все государства-члены будут выплачивать начисленные им взносы своевременно и в полном объеме, с тем чтобы обеспечить наличие адекватных ресурсов для исполнения миротворческих мандатов.

69. В этой связи Секретариат должен эффективно использовать финансовые ресурсы, так как речь идет о взносах налогоплательщиков государств-

членов. Бюджеты миротворческих операций необходимо составлять на основе научного подхода, исходя из реальных потребностей и проявляя бюджетную осмотрительность, так чтобы каждое пенни в расходных статьях было оправдано. Кроме того, поскольку делегация Китая уже давно призывает уважать суверенитет и учитывать потребности стран, в которых проводятся миротворческие операции, в частности стран Африки, она высоко оценила тот факт, что при подготовке соответствующих бюджетов миротворческих операций были учтены ее соображения. Она сожалеет о том, что в согласованном бюджете не предусмотрено выделение средств на содействие осуществлению Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий, и надеется, что соответствующие предложения будут приняты в ходе семьдесят первой сессии Ассамблеи. И наконец, оратор отдает должное тому, на какие жертвы идут миротворцы Организации Объединенных Наций.

70. **Г-н Имада** (Япония) говорит, что позитивные итоги переговоров в рамках Комитета являются результатом конструктивного и гибкого подхода со стороны всех делегаций, а также активного участия в работе координаторов. Оратор выражает надежду на то, что Секретариат должным образом учтет просьбу Генеральной Ассамблеи и что утвержденного объема ресурсов будет достаточно для того, чтобы каждая миротворческая миссия и связанные с ней подразделения вспомогательного обеспечения могли эффективно и результативно выполнять свои мандаты.

71. С согласия государств-членов следует принять практические меры для того, чтобы Комитет завершал работу во второй части возобновленной сессии своевременно. Например, можно отказаться от рассмотрения бюджетных вопросов, не связанных с миротворческими миссиями, или отложить его на период после того, как будут утверждены бюджеты миротворческих миссий.

72. **Г-н Гарсиа Ланда** (Мексика) говорит, что благодаря результатам, достигнутым в ходе переговоров в рамках Комитета, будут обеспечены необходимые финансовые ресурсы для выполнения целей и задач в области миротворческой деятельности. В частности, в проекте резолюции по сквозным вопросам содержатся руководящие указания для Сек-

ретариата относительно приоритетов государств-членов.

73. Оратор особенно приветствует принятие решений, призванных обеспечить более эффективное реагирование на случаи сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств. Государства-члены должны более строго придерживаться политики абсолютной нетерпимости в отношении подобных инцидентов, которые наносят непоправимый ущерб и никогда не должны повториться. Делегация его страны приветствует принятие проекта резолюции о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Миссия играет важную роль в процессе укрепления институтов, системы демократического управления, национальной безопасности, верховенства права и прав человека, а также уменьшения уязвимости страны перед лицом гуманитарных кризисов, социального насилия и кризисов в области здравоохранения. Он также приветствует просьбу Ассамблеи о том, чтобы МООНСГ продолжала оказывать поддержку избирательному процессу в Гаити.

74. Делегация его страны поддерживает решение Комитета о наращивании потенциала Организации Объединенных Наций в области предотвращения конфликтов и посредничества путем выделения дополнительных ресурсов для Департамента по политическим вопросам, как это было рекомендовано Независимой группой высокого уровня по миротворческим операциям. Хотя для удовлетворения значительных потребностей в этой области согласованного объема ресурсов недостаточно, выделение этих средств представляет собой первый шаг в правильном направлении. Делегация Мексики с нетерпением ожидает дальнейшего обсуждения рекомендаций Группы высокого уровня.

75. **Г-жа Коулман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что государства-члены несут коллективную ответственность за то, чтобы миротворческие операции Организации Объединенных Наций были обеспечены надлежащими ресурсами и могли оказывать необходимую поддержку деятельности по поддержанию международного мира и безопасности. Делегация страны оратора остается верным сторонником сохранения мира и выражает свою признательность сотрудникам миротворческих подразделений на местах и в Центральных учреждении

ях. Оратор отдает дань памяти погибшим миротворцам, включая тех, кто недавно погиб во время несения службы в Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций в Мали (МИНУСМА).

76. Оратор с удовлетворением отмечает достижение консенсуса по вопросу о бюджете миротворческих операций на 2016/17 год: с одной стороны, бюджет позволит миротворцам эффективно выполнять свои мандаты и получать необходимую поддержку, в том числе содействие в области формирования сил, охраны и безопасности, поведения и дисциплины, а также защиты прав человека, а с другой — обеспечит экономное расходование средств. Сокращение бюджета почти на пять процентов по сравнению с бюджетом 2014/15 года соответствующим образом отражает уменьшение численности развернутых военных и полицейских контингентов. Оратор отмечает, что уже второй год подряд принимается проект резолюции о сквозных вопросах, в котором содержатся стратегические указания относительно финансовой и бюджетной политики в области миротворческой деятельности. В частности, в этом документе подчеркивается необходимость проведения административной реформы в целях обеспечения более гибкого, быстрого и эффективного исполнения мандатов, особенно с учетом того, что миротворцы действуют во все более сложных и опасных условиях.

77. Будучи убеждена в том, что даже одного подтвержденного случая сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства слишком много, делегация ее страны приветствует принятие консенсусного решения о дополнительных мерах по борьбе с сексуальным насилием. Решения Комитета, включая одобрение им передачи задержанных платежей в Целевой фонд в поддержку жертв сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств в случае, когда факт правонарушения подтверждается, продемонстрировали его решимость обеспечить более эффективное предотвращение подобных случаев и реагирование на них со стороны Организации, исходя в первую очередь из интересов пострадавшего. С этой целью государства-члены и Генеральный секретарь совместно работают над повышением уровня транспарентности и укреплением механизмов подотчетности.

78. Комитет рассмотрел несколько вопросов, выходящих за рамки повестки дня, которые, как правило, затрагиваются во второй части возобновленной сессии. Принимая во внимание рекомендации Независимой группы высокого уровня по миротворческим операциям и Консультативной группы экспертов по обзору миростроительной архитектуры, а также содержащийся в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности призыв укрепить потенциал Организации Объединенных Наций в области предотвращения конфликтов и посредничества, принято решение о создании дополнительных должностей в Департаменте по политическим вопросам, с тем чтобы соответствующие сотрудники оказывали необходимую поддержку его региональным подразделениям и Отделу политики и посредничества.

79. Делегация Соединенных Штатов Америки надеется, что в рамках семьдесят первой сессии состоится более детальное обсуждение предложений по вопросу о содействии осуществлению Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий. И наконец, с учетом постоянно растущего объема работы в рамках второй части возобновленной сессии, необходимо рассмотреть вопрос о несоответствии друг другу графиков Пятого комитета и Комитета по программе и координации.

80. **Г-н Кандил** (Египет) приветствует принятие второй год подряд проекта резолюции о сквозных вопросах, в котором Генеральная Ассамблея продемонстрировала свою приверженность соблюдению политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, в частности, оказанию помощи жертвам, а также обеспечению полной подотчетности и привлечению виновных к ответственности. Государства-члены согласовали меры по укреплению сотрудничества с Секретариатом, устранению коренных причин и факторов риска, которые повышают вероятность сексуальных надругательств, и обеспечению транспарентности и информирования о таких инцидентах, будь то надругательства со стороны военнослужащих Организации Объединенных Наций или не относящихся к ней сил.

81. Принятие проекта резолюции говорит о способности участников Ассамблеи достичь консенсуса и вынести конкретные рекомендации, направ-

ленные на искоренение сексуального насилия в миротворческих миссиях. Всеобъемлющий и справедливый подход, которым руководствовались государства-члены, свидетельствует об их намерении добиться того, чтобы случаи сексуальных надругательств и сексуальной эксплуатации остались в прошлом, и эти усилия всемерно поддерживаются делегацией Египта.

82. **Председатель** говорит, что эффективность работы Комитета в рамках второй части возобновленной сессии является следствием гибкости и готовности к сотрудничеству всех государств-членов, в частности координаторов по пунктам повестки дня, которые, несмотря на то, что уже исполняли функции основных участников переговоров по ряду ключевых пунктов повестки, зачастую брали на себя ответственность за координацию обсуждения дополнительных пунктов. Успех Комитета — это результат усердия, готовности идти на компромисс и достигать консенсуса, проявленных всеми, кто был прямо или косвенно причастен к его работе.

83. Хотя Комитет достиг многих из поставленных перед ним целей, есть возможности для обеспечения дальнейшего прогресса в работе Комитета. Тем не менее члены Комитета внесли свой вклад в культуру образцового ведения напряженных переговоров по сложным вопросам. Несмотря на то, что в ходе работы члены Пятого комитета сталкиваются с беспрецедентными проблемами, залогом успеха является то, что они продолжают упорно работать, движимые необходимостью и силой воли, чтобы в итоге достичь консенсуса по вопросам, которые отразятся на всей системе Организации Объединенных Наций. С учетом того, что во второй части возобновленной сессии членам Комитета постоянно приходилось сталкиваться с большим объемом работы, включая утверждение бюджета миротворческих операций на 2016/17 год в размере примерно 8 млрд. долл. США и принятие ряда других решений, непосредственно сказывающихся на работе сотрудников на местах, рассмотрение всех этих вопросов в течение выделенного времени представляло собой сложную задачу. Прецеденты, имевшие место в работе Комитета в рамках текущей сессии, положительно отразятся на его дальнейшей работе. Председатель особо отмечает неустанные усилия миротворцев Организации Объединенных Наций и

сотрудников Центральных учреждений в поддержку международного мира и безопасности.

84. **Председатель** объявляет о завершении работы Пятого комитета во второй части возобновленной семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.